

deSingel

Christopher Maltman bariton
Roger Vignoles piano

do 18 sep 2014
Theaterstudio
Beel laag

lecture recital
18 uur → 18.50 uur

concert
20 uur → 21.50 uur
pauze ± 20.45 uur

lied

Christopher Maltman bariton & **Roger Vignoles** piano
Lecture recital & concert
do 18 sep 2014

Lydia Teuscher sopraan **Iris Prégardien** mezzosopraan **Julian Prégardien**
tenor **Martin Berner** bariton **Juliane Ruf, Christoph Schnackertz** piano
za 18 okt 2014

Irwin Gage & Esther de Bros
Publieke masterclasses voor liedduo's
za 21 feb tem. di 24 feb 2015

Samuel Hasselhorn bariton & **Takako Miyazaki** piano
wo 25 feb 2015

Mauro Peter tenor & **Helmut Deutsch** piano
do 12 mrt 2015

teksten programmaboekje **Pieter Herregodts**
coördinatie programmaboekje **deSingel**



Gelieve uw GSM
uit te schakelen.



De inleidingen kan u achteraf
beluisteren via www.desingel.be
Selecteer hiervoor voorstelling/
concert/tentoonstelling van uw keuze.



Reageer en win

Op www.desingel.be kan u uw visie,
opinie, commentaar, appreciatie, ...
betreffende het programma van
deSingel met andere toeschouwers
delen. Selecteer hiervoor voorstelling/
concert/tentoonstelling van uw keuze.
Neemt u deel aan dit forum, dan maakt
u meteen kans om tickets te winnen.



Grand café deSingel

open alle dagen 9 → 24 uur
informatie en reserveren

+32 (0)3 237 71 00

www.grandcafedesingel.be

drankjes / hapjes / snacks /
uitgebreid tafelen



Bij onze concerten worden occasioneel
cd's te koop aangeboden door

La Boîte à Musique

Coudenberg 74 | Brussel +32 (0)2 513 09 65
www.classicalmusic.be

Met bijzondere dank aan **Jacek Bielat** voor
het stemmen en het onderhoud van de
concertvleugels van deSingel

Piano's Jacek & Svetlo

Land Van Waaslaan 150 | Gent

+32 (0)9 227 77 37 | www.jspiano.be



Roger Vignoles (boven) & Christopher Maltman (rechts)

Christopher Maltman bariton
Roger Vignoles piano

Hugo Wolf (1860-1903)

Selectie uit 'Mörrike-Lieder':

Fußreise
Der Genesene an die Hoffnung
Der Tambour
Der Gärtner
Der Feuerreiter

An die Geliebte
Die Geister am Mummelsee
Zur Warnung
Denk es, o Seele!
Abschied

pauze

Richard Strauss (1864-1949)

Fünf Lieder, opus 15:

Madrigal (Michelangelo / Hasenclever)
Winternacht (von Schack)
Lob des Leidens (von Schack)
Aus den Liedern der Trauer (von Schack)
Heimkehr (von Schack)

Das Lied des Steinklopfers, opus 49 nr 4
(Henckell)

Am Ufer, opus 41 nr 3 (Dehmel)

Lied an meinen Sohn, opus 39 nr 5 (Dehmel)

Gefunden, opus 56 nr 1 (Goethe)

Die Georgine, opus 10 nr 4 (von Gilm)

Zueignung, opus 10 nr 1 (von Gilm)



Hugo Wolf © AKG

Minioperaatjes

Het lied – een gezongen gedicht vergezeld door een pianopartij – was een van de muzikale genres die in de 19e eeuw een opmerkelijke bloei doormaakten. Door zijn combinatie van poëzie en muziek was het lied immers de gedroomde – en vaak ook dromerige – exponent van het negentiende-eeuwse romantische gevoel. De aard van de muziek is doorgaans sterk betrokken op de betekenis en de vorm van het gedicht. Liedcomponisten streefden er daarbij niet alleen naar om de algemene teneur van de tekst te verklanken, maar zetten via diverse muzikale technieken ook de betekenis van geïsoleerde woorden in de verf. De grootste vaandeldragers van het genre zijn Franz Schubert (1797-1828), Robert Schumann (1810-56) en Hugo Wolf (1860-1903), maar ook Felix Mendelssohn (1809-47), Johannes Brahms (1833-97) en Richard Strauss (1864-1949) deden een aardige duit in het zakje.

De jonge Wolf – die in geen enkele onderwijsinstelling wist te aarden – leerde zichzelf componeren door het bestuderen en imiteren van liederen van Schubert en Schumann. Een aantal van zijn vroege werken kunnen gemakkelijk doorgaan voor originelen van zijn illustere voorgangers. Vanuit deze stevige verankering in de Duitse liedtraditie en onder sterke beïnvloeding van zijn beeldenstormend idool Richard Wagner, ontwikkelde **Wolf** geleidelijk aan zijn eigen unieke stem. De compositie van 53 '**Mörrike-Lieder**' in het jaar 1888 wordt in dat opzicht steevast gezien als een keerpunt in Wolfs stijl en carrière. Getriggerd door de gedichten van Eduard Mörike (1804-75) barstte 'het gehuil van de Wolf' los. De enorme variëteit aan onderwerpen in Mörikes oeuvre – met gedichten over liefde en erotiek, over de natuur en het bovennatuurlijke, over humoristische of religieuze onderwerpen, met ballades, rollenspelen en gezangen van gefantaseerde creaturen – bood Wolf een fabelachtige bron van inspiratie om de meest verscheiden muzikale karakters tot klinken te brengen. Tegelijkertijd werd hij aangezogen door de complexiteit en psychologische diepgang van Mörikes poëzie.

Vooraleer Wolf begon met het toonzetten van een nieuw gedicht, maakte hij steeds een gedetailleerde lezing van de verzen die de dichter aan het papier had toevertrouwd om ze vervolgens te kunnen herscheppen in muziek. In alle compositorische keuzes die hij daarbij moest maken, liet hij zich gidsen door de woorden en betekenissen van het gedicht in kwestie. Naar de normen van zijn tijd kwam Wolf daarbij in de '**Mörrike-Lieder**' bijzonder origineel en vernieuwend uit de hoek. Van groot belang in deze context zijn Wolfs geavanceerde en stoutmoedige harmonische manoeuvres. Zo maakte hij bijvoorbeeld gebruik van twee toonzetters tegelijkertijd – waardoor de muziek geen

eenduidig harmonisch rustpunt meer heeft – om ambiguïteit of conflict uit het gedicht te verklanken. In tegenstelling tot zijn tijdgenoten hield Wolf zich ook zelden aan strikte liedvormen, maar maakte ze op maat van de unieke eisen van elk gedicht. Ook de stijl van de zangpartij is bij Wolf innig verbonden met het specifieke karakter van de tekst. Zijn afkeur voor tekstherhaling en zijn voorliefde voor declamatorische voordracht illustreren zijn respect voor de poëzie die hij gebruikte.

Wolf kon zijn rijke muzikale verbeelding het meest botvieren in karakterportretten, ballades en tableaux vivants die hij op vernuftige wijze verklankte als intieme, gecomprimeerde operaatjes. De functie van de pianopartij is in deze minidrama's essentieel. Vaak speelt Wolf de piano uit als antagonist voor het personage dat door de zanger gestalte wordt gegeven. Soms treedt de piano op als een verteller die de handeling toelicht wanneer de zanger zwijgt. In **'Abschied'** – een mooi voorbeeld van Wolfs bijzondere gevoel voor muzikale humor – blijkt uit de onstuimige walsmuziek dat de protagonist een triomfantelijk dansje plaatst nadat hij een ongenode criticus de trap heeft afgekegeld. Wolf was ook een meester in het nabootsen van allerhande wereldse klanken die door gedichten werden geëvoceerd. In **'Der Gärtner'** weerklinkt het geklepper van paardenhoeven, terwijl we in **'Der Feuerreiter'** meteen bij het paniekerige tafereel worden betrokken via het schrille geklingel van de brandklokken en het nerveuze geroezemoes van de toegestroomde meute ramptoeristen. Suggesties van marsmuziek in **'Der Tambour'** spreken voor zich.

Terwijl Wolfs succes als componist uitsluitend op zijn liedoevere is gebaseerd – en hij ook niet veel anders heeft geschreven – ligt het zwaartepunt van **Strauss'** productie eerder op zijn opera's. Toch heeft ook hij meer dan tweehonderd liederen geschreven, verspreid over een carrière van bijna tachtig jaar; zelfs op de dag dat hij stierf, lag er nog een schets voor een nieuw lied klaar op zijn schrijftafel. Gezien het milieu waarin Strauss van kindsbeen af vertoefde, mag dat eigenlijk niet verwonderen. Zijn tante was een getalenteerde amateurmezzo en hij hoorde de grootste stemmen van het moment op de talloze concerten waarin vader Strauss als hoornist actief was. Bovendien zou hij later huwen met de professionele sopraan Pauline de Ahna (1863-1950). De vele liederen die Strauss voor haar schreef, brachten ze samen op het podium. Vandaag de dag behoort nog slechts een handvol van Strauss' liederen tot het standaardrepertoire. Dat bevlogen musici als Roger Vignoles een lans breken voor een aantal minder bekende pareltjes, kunnen wij dus alleen maar toejuichen.

In tegenstelling tot Wolf koos Strauss slechts zelden voor gedichten van ronkende namen à la Mörike, Goethe of Heine. Veeleer ging zijn voorkeur uit naar het meer bescheiden werk van schrijvers die nauwelijks een of twee generaties ouder waren dan hem. Strauss

was immers de overtuiging toegedaan dat de beste poëzie geen nood had aan een muzikaal supplement. Bladeren door dichtbundels was voor Strauss de ideale remedie tegen lusteloosheid. Wanneer hij vervolgens op een gedicht stootte dat op dat moment resoneerde met zijn gemoedsgesteldheid, kon de gepaste muziek hem naar eigen zeggen spontaan te binnen vallen. Tegelijkertijd ging hij er prat op over voldoende talent en metier te beschikken om ook rake liederen te schrijven op basis van teksten die zijn inspiratie minder prikkelden.

De **'Acht Gedichte aus Letzte Blätter opus 10'** op teksten van Hermann von Gilm zu Rosenegg (1812-64) betekenden in 1885 Strauss' doorbraak als liedcomponist. Tot 1891 leverde hij vanaf dan elk jaar een nieuwe liedbundel af. In 1886 volgden meteen de **'Fünf Lieder opus 15'** op teksten van Michelangelo en Adolf Friedrich von Schack (1815-94). Dat Strauss ook al een tijdje bezig was met groots orkest- en operawerk, straalde af op de schriftuur van zijn liederen. Doorgaans schreef hij ze voor kloeke operastemmen. Voor een lied als **'Am Ufer'**, het derde van de **'Fünf Lieder opus 41'** (1899) op een tekst van Richard Dehmel (1863-1920), moet de zanger dan ook van goeden huize komen. Niet omdat de vocale lijnen zo opzichtig virtuoos zijn, maar wel omdat ze dermate ver rijken, dat er een fenomenale longcapaciteit en dito ademhalingscontrole nodig zijn om ze überhaupt te kunnen zingen zonder storende adempauzes. Letterlijk een werk van lange adem dus. De begeleiding van zijn liederen stelde Strauss zich dan weer vaak in orkestrale proporties voor, en dat zal ook de pianist van dienst geweten hebben. De pianopartijen zijn soms zo voluptueus, dat ze een bijzondere technische uitdaging worden.

Naast de talrijke liefdesliederen voorzag Strauss in dezelfde periode ook enkele sociaal geëngageerde gedichten van Karl Henckell (1864-1929) van muziek. In **'Das Lied des Steinklopfers'**, uit de **'Acht Lieder opus 49'** (1901), verklankt de pianopartij op treffende wijze het gehamer van de steenhouwer. De wrange harmonische progressies stroken met de penibele sociale situatie van de verhongerende protagonist. Wat Strauss' liedproductie betreft, waren de **'Sechs Lieder opus 56'** (1903-6) de laatste getuigen van een lange vruchtbare periode. Vanaf dan richtte Strauss zijn pijlen vooral op de opera.

Hugo Wolf

selectie uit 'Mörike-Lieder'

teksten: Eduard Mörike (1904-1875)

Fußreise (nr 10)

Am frischgeschnittenen Wanderstab,
Wenn ich in der Frühe
So durch die Wälder ziehe,
Hügel auf und ab:

Dann, wie's Vöglein im Laube
Singet und sich rührt,
Oder wie die gold'ne Traube
Wonnegeister spürt
In der ersten Morgensonne:

So fühlt auch mein alter, lieber
Adam Herbst und Frühlingsfieber,
Gottbeherzte,
Nie verscherzte
Erstlings Paradieseswonne.

Also bist du nicht so schlimm, o alter
Adam, wie die strengen Lehrer sagen;
Liebst und lobst du immer doch,
Singst und preisest immer noch,
Wie an ewig neuen Schöpfungstagen,
Deinen lieben Schöpfer und Erhalter.

Möcht' es dieser geben
Und mein ganzes Leben
Wär' im leichten Wanderschweiße
Eine solche Morgenreise!

Der Genesene an die Hoffnung (nr 1)

Tödlich graute mir der Morgen:
Doch schon lag mein Haupt, wie süß!
Hoffnung, dir im Schoß verborgen,
bis der Sieg gewonnen hieß,
bis der Sieg gewonnen hieß.

Opfer bracht' ich allen Göttern,
Doch vergessen warest du;
Seitwärts von den ew'gen Rettern
Sahest du dem Feste zu.

O, vergib, du Vielgetreue!
Tritt aus deinem Dämmerlicht,
Daß ich dir in's ewig neue,
Mondenhelle Angesicht

Einmal schau, recht von Herzen,
Wie ein Kind und sonder Harm;
Ach, nur Einmal ohne Schmerzen
schließe mich in deinen Arm!

Der Tambour (nr 5)

Wenn meine Mutter hexen könnt,
Da müßt sie mit dem Regiment,
Nach Frankreich, überall mit hin,
Und wär die Marketenderin.
Im Lager, wohl um Mitternacht,
Wenn Niemand auf ist als die Wacht,
Und Alles schnarchet, Roß und Mann,
Vor meiner Trommel säß' ich dann:
Die Trommel müßt' eine Schüssel sein,
Ein warmes Sauerkraut darein,
Die Schlegel Messer und Gabel,
Eine lange Wurst mein Sabel,
Mein Tschako wär' ein Humpen gut,
Den füll'ich mit Burgunderblut.
Und weil es mir an Lichte fehlt,
Da scheint der Mond in mein Gezelt;
Scheint er auch auf Franzö'sch herein,
Mir fällt doch meine Liebste ein:
Ach weh! Jetzt hat der Spaß ein End!
- Wenn nur meine Mutter hexen könnt!

Der Gärtner (nr 17)

Auf ihrem Leibrößlein
So weiß wie der Schnee,
Die schönste Prinzessin
Reit't durch die Allee.

Der Weg, den das Rößlein
Hintanzet so hold,
Der Sand, den ich streute,
Er blinket wie Gold!

Du rosenfarb's Hütlein
Wohl auf und wohl ab,
O wirf eine Feder,
Verstohlen herab!

Und willst du dagegen
Eine Blüte von mir,
Nimm tausend für eine,
Nimm alle dafür!

Der Feuerreiter (nr 44)

Sehet ihr am Fensterlein
Dort die rote Mütze wieder?
Nicht geheuer muß es sein,
Denn er geht schon auf und nieder.
Und auf einmal welch Gewühle
Bei der Brücke nach dem Feld!
Horch! das Feuerglöcklein gellt:
Hinterm Berg,
Hinterm Berg
Brennt es in der Mühle!

Schaut, da sprengt er wütend schier
Durch das Tor, der Feuerreiter,
Auf dem rippendürren Tier,
Als auf einer Feuerleiter!
Querfeldein, durch Qualm und Schwüle,
Rennt er schon und ist am Ort!
Drüben schallt es fort und fort:
Hinterm Berg,
Hinterm Berg,
Brennt es in der Mühle!

Der so oft den roten Hahn
Meilenweit von fern gerochen,
Mit des heil'gen Kreuzes Span
Frentlich die Glut besprochen -
Weh! dir grinst vom Dachgestühle
Dort der Feind im Höllenschein.
Gnade Gott der Seele dein!
Hinterm Berg,
Hinterm Berg,
Rast er in der Mühle!

Keine Stunde hielt es an,
Bis die Mühle borst in Trümmer;
Doch den kecken Reitersmann
Sah man von der Stunde nimmer.
Volk und Wagen im Gewühle
Kehren heim von all dem Graus;
Auch das Glöcklein klinget aus:
Hinterm Berg,
Hinterm Berg,
Brennt's! -

Nach der Zeit ein Müller fand
Ein Gerippe samt der Mützen
Aufrecht an der Kellerwand
Auf der beinern Mähre sitzen:
Feuerreiter, wie so kühle
Reitest du in deinem Grab!
Husch! da fällt's in Asche ab.
Ruhe wohl,
Ruhe wohl
Drunten in der Mühle!

An die Geliebte (nr 32)

Wenn ich, von deinem Anschaun tief gestillt,
Mich stumm an deinem heiligen Wert vergnüge,
Dann hör ich recht die leisen Atemzüge
Des Engels, welcher sich in dir verhüllt.

Und ein erstaunt, ein fragend Lächeln quillt
Auf meinem Mund, ob mich kein Traum betrüge,
Daß nun in dir, zu ewiger Genüge,
Mein kühnster Wunsch, mein einziger, sich erfüllt?

Von Tiefe dann zu Tiefen stürzt mein Sinn,
Ich höre aus der Gottheit nächtger Ferne
Die Quellen des Geschicks melodisch rauschen.

Betäubt kehr ich den Blick nach oben hin,
Zum Himmel auf - da lächeln alle Sterne;
Ich knie, ihrem Lichtgesang zu lauschen.

Die Geister am Mummelsee (nr 47)

Vom Berge was kommt dort um Mitternacht spät
Mit Fackeln so prächtig herunter?
Ob das wohl zum Tanze, zum Feste noch geht?
Mir klingen die Lieder so munter.
O nein!
So sage, was mag es wohl sein?

Das, was du siehest, ist Totengeleit,
Und was du da hörst, sind Klagen.
Dem König, dem Zauberer, gilt es zu Leid,
Sie bringen ihn wieder getragen.
O weh!
So sind es die Geister vom See!

Sie schweben herunter in's Mummelseetal --
Sie haben die See schon betreten --
Sie rühren und netzen den Fuß nicht einmal --
Sie schwirren in leisen Gebeten --
O schau'
Am Sarge die glänzende Frau!

Jetzt öffnet der See das grünspiegelnde Tor;
Gieb Acht, nun tauchen sie nieder!
Es schwankt eine lebende Treppe hervor,
Und -- drunten schon summen die Lieder.
Hörst du?
Sie singen ihn unten zur Ruh'.

Die Wasser, wie lieblich sie brennen und glühn!
Sie spielen in grünendem Feuer;
Es geisten die Nebel am Ufer dahin,
Zum Meere verzieht sich der Weiher --
Nur still!
Ob dort sich nichts rühren will?

Es zuckt in der Mitten -- o Himmel! ach hilf!
Nun kommen sie wieder, sie kommen!
Es orgelt im Rohr, und es klirret im Schilf;
Nur hurtig, die Flucht nur genommen!
Davon!
sie wittern, sie haschen mich schon!

Zur Warnung (nr 49)

Einmal nach einer lustigen Nacht
War ich am Morgen seltsam aufgewacht:
Durst, Wasserscheu, ungleich Geblüt;
Dabei gerührt und weichlich im Gemüt,
Beinah poetisch, ja, ich bat die Muse um ein Lied.
Sie, mit verstelltem Pathos, spottet' mein,
Gab mir den schnöden Bafel ein:
"Es schlägt eine Nachtigall
Am Wasserfall;
Und ein Vogel ebenfalls,
Der schreibt sich Wendehals,
Johann Jakob Wendehals;
Der tut tanzen
Bei den Pflanzen
Ob bemeld'ten Wasserfalls --"
So ging es fort; mir wurde immer bänger.
Jetzt sprang ich auf: zum Wein! Der war denn auch mein Retter.
-- Merkt's euch, ihr tränenreichen Sänger,
Im Katzenjammer ruft man keine Götter!

Denk es, o Seele! (nr 39)

Ein Tännlein grünet, wo,
Wer weiß! im Walde,
Ein Rosenstrauch, wer sagt,
In welchem Garten?
Sie sind erlesen schon,
Denk' es, o Seele,
Auf deinem Grab zu wurzeln
Und zu wachsen.

Zwei schwarze Rößlein weiden
Auf der Wiese,
Sie kehren heim zur Stadt
In muntern Sprüngen.
Sie werden schrittweis gehn
Mit deiner Leiche;
Vielleicht, vielleicht noch eh'
An ihren Hufen
Das Eisen los wird,
Das ich blitzen sehe!

Abschied (nr 53)

Unangeklopft ein Herr tritt Abends bei mir ein:
»Ich habe die Ehr', Ihr Rezensent zu sein!«
Sofort nimmt er das Licht in die Hand,
besieht lang meinen Schatten an der Wand,
rückt nah und fern: »Nun, lieber junger Mann,
sehn Sie doch gefälligst mal
Ihre Nas' so von der Seite an!
Sie geben zu, daß das ein Auswuchs is'.«
Das? Alle Wetter - gewiß!
Ei Hasen! ich dachte nicht, all' mein Lebtag nicht,
daß ich so eine Weltsnase führt' im Gesicht!

Der Mann sprach noch Verschiedenes hin und her,
ich weiß, auf meine Ehre, nicht mehr;
meinte vielleicht, ich sollt' ihm beichten.
Zuletzt stand er auf; ich tat ihm leuchten.
Wie wir nun an der Treppe sind,
da geb' ich ihm, ganz frohgesinnt,
einen kleinen Tritt,
nur so von hinten aufs Gesäße mit -
alle Hagel! ward das ein Gerumpel,
ein Gepurzel, ein Gehumpel!
Dergleichen hab' ich nie gesehn,
all' mein Lebtag nicht gesehn
einen Menschen so rasch die Trepp' hinabgehn!

pauze



Richard Strauss met zijn vrouw Pauline en zoon Franz in Berlijn, ca. 1904 © Dr. Franz und Alice Strauss

Richard Strauss Fünf Lieder, opus 15

Madrigal

Ins Joch beug' ich den Nacken demuthvoll,
Beug' lächelnd vor dem Mißgeschick dies Haupt,
Dies Herz das liebt und glaubt,
Vor meiner Feindin. Wider diese Qual
Bäum' ich mich nicht mit Groll,
Mir bangt viel mehr, sie lindre sich einmal.
Wenn deines Auges Strahl
Dies Leid verwandelt hat in Lebenssaft,
Welch Leid hat dann zu töten mich die Kraft?

Michelangelo Buonarroti (1475-1564)
vertaald naar het Duits door Sophie Hasenclever (1824-1892)

Winternacht

Mit Regen und Sturmgebräuse
Sei mir willkommen, Dezembermond,
Und führ mich den Weg zum traulichen Hause,
Wo meine geliebte Herrin wohnt.

Nie hab' ich die Blüte des Maien,
Den blauenden Himmel, den blitzenden Tau
So fröhlich begrüßt wie heute dein Schneien,
Dein Nebelgebräu und Wolkengrau.

Denn durch das Flockengetriebe,
Schöner, als je der Lenz gelacht,
Leuchtet und blüht der Frühling der Liebe
Mir heimlich nun in der Winternacht.

Adolf Friedrich, Graf von Schack (1815-1894)

Lob des Leidens

O, schmähst des Lebens Leiden nicht!
Seht ihr die Blätter, wenn sie sterben,
Sich in des Herbstes goldenem Licht
Nicht reicher, als im Frühling färben?
Was gleicht der Blüte des Vergehens
Im Hauche des Oktoberwehens?

Krystallner als die klarste Flut
Erglänzt des Auges Tränenquelle,
Tief dunkler flammt die Abendglut,
Als hoch am Tag die Sonnenhelle,
Und keiner kußt so heissen Kuß,
Als wer für ewig scheiden muß.

Adolf Friedrich, Graf von Schack

Aus den Liedern der Trauer

Dem Herzen ähnlich, wenn es lang
Umsonst nach einer Träne rang,
Die seine Qual entbinde,
Sprengt nun die Erde, die erstarrt
Von Reif und Frost gebunden ward,
Die eis'ge Winterrinde.

Durch Wald und Feld, um Berg und See
Sprießt wuchernd auf ihr altes Weh'
Und grünt in Zweig und Ranken
Und dunkelt in dem Himmelsblau
Und zittert in den Tropfen Tau,
Die an den Gräsern schwanken.

Nun, Gram um sie, die ich verlor,
Erstarrter, brich auch du hervor,
Um mit dem Strom zu fluten!
Im Blitz der Wolke sollst du glüh'n
Und mit den Nachtviolen blüh'n
Und in den Rosen bluten.

Adolf Friedrich, Graf von Schack

Heimkehr

Leiser schwanken die Äste,
Der Kahn fliegt uferwärts,
Heim kehrt die Taube zum Neste,
Zu dir kehrt heim mein Herz.

Genug am schimmernden Tage,
Wenn rings das Leben lärmt,
Mit irrem Flügelschlage
Ist es ins Weite geschwärmt.

Doch nun die Sonne geschieden,
Und Stille sich senkt auf den Hain,
Fühlt es: bei dir ist der Frieden,
Die Ruhe bei dir allein.

Adolf Friedrich, Graf von Schack

Das Lied des Steinklopfers, opus 49 nr 4

Ich bin kein Minister,
Ich bin kein König,
Ich bin kein Priester,
Ich bin kein Held,
Mir ist kein Orden,
Mir ist kein Titel
Verliehen worden
Und auch kein Geld.

Dich will ich kriegen,
Du harter Plocken,
Die Splitter fliegen,
Der Sand stäubt auf -
"Du armer Flegel,"
Mein Vater brummte,-
"Nimm meinen Schlägel;"
Und starb darauf.

Heut hab ich Armer
Noch nichts gegessen,
Der Allerbarmer
Hat nichts gesandt;
Von gold'nem Weine
Hab' ich geträumet
Und klopfe Steine
Für's Vaterland.

Karl Friedrich Henckell (1864-1929)

Am Ufer, opus 41 nr 3

Die Welt verstummt, dein Blut erklingt;
in seinen hellen Abgrund sinkt
der ferne Tag,

er schaudert nicht; die Glut umschlingt
das höchste Land, im Meere ringt
die ferne Nacht,

sie zaudert nicht; der Flut entspringt
ein Sternchen, deine Seele trinkt
das ewige Licht.

Richard Fedor Leopold Dehmel (1863-1920)

Lied an meinen Sohn, opus 39 nr 5

Der Sturm behorcht mein Vaterhaus,
mein Herz klopft in die Nacht hinaus,
laut; so erwacht ich vom Gebraus
des Forstes schon als Kind.
Mein junger Sohn, hör zu, hör zu:
in deine ferne Wiegenruh
stöhnt meine Worte dir im Traum der Wind.

Einst hab ich auch im Schlaf gelacht,
mein Sohn, und bin nicht aufgewacht
vom Sturm; bis eine graue Nacht
wie heute kam.
Dumpf brandet heut im Forst der Föhn,
wie damals, als ich sein Getön
vor Furcht wie meines Vaters Wort vernahm.

Horch, wie der knospige Wipfelsaum
sich sträubt, sich beugt, von Baum zu Baum;
mein Sohn, in deiner Wiegenruh',
zornlacht der Sturm -- hör zu, hör zu!
Er hat sich nie vor Furcht gebeugt!
horch, wie er durch die Kronen keucht:
sei Du! sei Du!

Und wenn dir einst von Sohnespflicht,
mein Sohn, dein alter Vater spricht,
gehorch ihm nicht, gehorch ihm nicht:
horch, wie der Föhn im Forst den Frühling braut!
Horch, er behorcht mein Vaterhaus,
mein Herz klopft in die Nacht hinaus,
laut --

Richard Fedor Leopold Dehmel

Gefunden, opus 56 nr 1

Ich ging im Walde
So für mich hin,
Und Nichts zu suchen,
Das war mein Sinn.

Im Schatten sah ich
Ein Blümchen stehn,
Wie Sterne leuchtend,
Wie Äuglein schön.

Ich wollt' es brechen,
Da sagt' es fein:
"Soll ich zum Welken
Gebrochen sein?"

Ich grub's mit allem
Den Würzlein aus,
Zum Garten trug ich's
Am hübschen Haus.

Und pflanzt' es wieder
Am stillen Ort;
Nun zweigt es immer
Und blüht so fort.

Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832)

Die Georgine, opus 10 nr 4

Warum so spät erst, Georgine?
Das Rosenmärchen ist erzählt,
Und honigsatt hat sich die Biene
Ihr Bett zum Schlummer ausgewählt.

Sind nicht zu kalt dir diese Nächte?
Wie lebst du diese Tage hin?
Wenn ich dir jetzt den Frühling brächte,
Du feurgelbe Träumerin!

Wenn ich mit Maitau dich benetzte,
BegöÙe dich mit Junilicht?
Doch ach, dann wärest du nicht die Letzte,
Die stolze Einzige auch nicht.

Wie, Träumerin, lock' ich vergebens?
So reich' mir schwesterlich die Hand,
Ich hab' den Frühling dieses Lebens
wie du den Maitag nicht gekannt.

Und spät, wie dir, du Feurgelbe,
Stahl sich die Liebe mir ins Herz;
Ob spät, ob früh, es ist dasselbe
Entzücken und derselbe Schmerz.

Hermann von Gilm zu Rosenegg (1812-1864)

Zueignung, opus 10 nr 1

Ja, du weißt es, teure Seele,
Daß ich fern von dir mich quäle,
Liebe macht die Herzen krank,
Habe Dank.

Einst hielt ich der Freiheit Zecher,
Hoch den Amethysten-Becher,
Und du segnetest den Trank,
Habe Dank.

Und beschworst darin die Bösen,
Bis ich, was ich nie gewesen,
Heilig, heilig an's Herz dir sank,
Habe Dank.

Hermann von Gilm zu Rosenegg

Christopher Maltman

Voordat hij zang studeerde aan de Royal Academy of Music, studeerde Christopher Maltman biochemie aan de Warwick University. In 1997 won hij de Lieder Prize op de Cardiff Singer of the World Competition. Recent vertolkte hij operarollen als Gawain op de Salzburger Festspiele, de titelrol van 'Don Giovanni' in de Deutsche Staatsoper Berlijn, de Salzburger Festspiele, de Bayerische Staatsoper te München en de Opera in Keulen. Hij zong ook Posa (Don Carlo) in de Nederlandse Opera; Papageno (Die Zauberflöte), Guglielmo (Cosi fan tutte), Forester (Het Sluwe Vosje), Marcello (La bohème) en Ramiro (L'heure espagnole) in het Royal Opera House Covent Garden in Londen. Op het Glyndebourne Festival was hij te horen als Papageno (Die Zauberflöte), Figaro (Le nozze di Figaro) en Sid (Albert Herring). In de Bayerische Staatsoper in München zong hij reeds de rollen Tarquinius (The Rape of Lucretia), Guglielmo, Marcello en Albert (Werther). Verder stond hij in Europa reeds als Šiskov (Z mrtvého domu) in de Weense Staatsopera, Il Conte (Le nozze di Figaro) in de Opéra National de Paris en de Opera te Zürich; Il Conte en Aeneas (Dido & Aeneas) in het Theater an der Wien; Figaro (Il barbiere di Siviglia) in de Deutsche Staatsoper te Berlijn; Marcello in Liceu, Barcelona; Tarquinius op het Aldeburgh Festival en in de English National Opera. Hij zong ook reeds de rol van Billy Budd in de Welsh National Opera, in Turijn, Seattle, Frankfurt en München. In de Verenigde Staten was Maltman reeds te zien in de Metropolitan Opera in New York, als Papageno en Harlekijn (Ariadne auf Naxos) en Silvio (Il Pagliacci); in San Francisco als Papageno; in Seattle als Guglielmo en in San Diego als Figaro (Il barbiere di Siviglia) en Laurent (Therese Raquin van Tobias Picker). Binnenkort zal hij ook te zien zijn als Lescaut (Manon Lescaut) en Il Conte (Don Giovanni) in het Royal Opera House, Covent Garden. Hij zal ook 'Cavalleria rusticana' en 'Pagliacci' in concertante vorm brengen

met het Los Angeles Philharmonic Orchestra olv. Gustavo Dudamel; 'Il Conte' in concertante uitvoering met het Chicago Symphony Orchestra olv. James Conlon op het Ravinia Festival, Wotan (Das Rheingold) in concertante vorm met het Seoul Philharmonic Orchestra olv. Myung-Whun Chung. Dit seizoen keert hij terug naar de Bayerische Staatsoper, de Metropolitan Opera, de Los Angeles Opera en de Salzburger Festspiele. Hij werkte reeds samen met het Cleveland Orchestra olv. Franz Welser-Möst, het Philharmonia Orchestra olv. Christoph von Dohnányi, het BBC Symphony Orchestra olv. John Adams, het Orchestra of the Age of Enlightenment olv. Sir Roger Norrington, het London Symphony Orchestra olv. Sir Simon Rattle, Tadaaki Otaka en Sir Colin Davis, het Concentus Musicus Wien olv. Nikolaus Harnoncourt, het Zweedse Symfonisch Radio Orkest en het Orchestra Filarmonica della Scala olv. Daniel Harding, de Dresden Staatskapelle olv. Sir John Eliot Gardiner, de Boston Symphony Orchestra olv. James Conlon en Sir Colin Davis, het Los Angeles Philharmonic Orchestra olv. Esa-Pekka Salonen en het New York Philharmonic Orchestra olv. Kurt Masur. Maltman geeft regelmatig liedrecitals in grote concertthuizen als Konzerthaus Wien, het Concertgebouw Amsterdam, het Salzburg Mozarteum, de Alte Oper in Frankfurt, de Philharmonie in Keulen, La Scala in Milaan, in Carnegie Hall en Lincoln Center in New York, in de Wigmore Hall in Londen en op de festivals van Aldeburgh, Edinburgh, Cheltenham en de Schubertiade Schwarzenberg.

deSingel tijdljn

do 18 sep 2014 deSingel debuteert
**Christopher Maltman
& Roger Vignoles**
Strauss, Wolf

Roger Vignoles

De Britse pianist Roger Vignoles geniet internationale erkenning als één van de vooraanstaande liedpianisten van deze tijd. Wereldwijd geeft hij concerten aan de zijde van de grote liedvertolkers. Hij begeleidde onder meer Thomas Allen op de Salzburger Festspiele, Margaret Price op de Münchener Festwochen, Barbara Bonney op de Schubertiade in Hohenems, Thomas Allen en Arleen Auger in het Musikverein Wien, Andreas Schmidt in de Deutsche Oper Berlin, Elisabeth Söderström en Sarah Walker in de Alte Oper Frankfurt. Lange tijd was hij de vaste pianist van Kiri Te Kanawa. De opnamen van Roger Vignoles omvatten onder meer Franse liederen en cabaretliedereren met Sarah Walker, liederen van Liszt, Ravel en Oubradours met Kiri Te Kanawa, Franse liederen en duetten met Ann Murray en Philip Langridge. Daarnaast nam hij ook de volledige liederen van Copland op met Roberta Alexander, de complete 'Canticles' van Benjamin Britten met Anthony Rolfe Johnson en Michael Chance, liederen van Mozart met John Mark Ainsley en liederen van Tsjajkovski met Joan Rodgers. Voor het label Hyperion nam hij enkele cd's op met liederen van Wolf met Joan Rodgers, Stephan Genz en Bernarda Fink. Eveneens voor Hyperion werkt Vignoles aan een integrale opname van de liederen van Richard Strauss. Hoogtepunten van het afgelopen seizoen waren recitals met Christine Rice, Mark Padmore, Angelika Kirchschrager, Florian Boesch, Marie-Nicole Lemieux, Miah Persson, Roderick Williams, Anne Schwanewilms, James Gilchrist, Elizabeth Watts, Christoph Prégardien, Dmitry Sitkovetski en Christine Brewer; Poulencs 'Les Mamelles de Tiresias' in Aldeburgh, Aix-en-Provence en de Munt in Brussel. In 2014 gaf hij in de grote Europese muziekcentra recitals aan de zijde van Clara Mouriz, Matthew Polenzani, Elina Garanca, John-Mark Ainsley, Joan Rodgers, Renata Pokupic, Antoine Tamestit en Marita Sølberg. Roger

Vignoles geeft regelmatig masterclasses in Londen, Amsterdam, Brussel, Valencia, Kopenhagen, Stockholm, New York, Boston, Baltimore, Los Angeles, Montreal en Toronto. Hij wordt tevens regelmatig als docent uitgenodigd aan de University of Indiana, Bloomington, het Britten-Pears Young Artists' Programme in Snape en het Stimmen Festival Freistadt in Oostenrijk. Roger Vignoles is Prince Consort Professor of Accompaniment aan de Royal College of Music in Londen, Vice President van de Jackdaws Music Education Trust en recent werd hem een Honorary Fellowship of Magdalene College, Cambridge honoris causa toegekend.
www.rogervignoles.info

deSingel tijdljn (selectie)

do 18 sep 2014

C. Maltman & R. Vignoles
Strauss, Wolf

zo 25 mei 2014

Strauss Happening

lecture & recital met Elizabeth Watts

za 15 & zo 16 feb 2014

**Publieke masterclasses lied olv.
Roger Vignoles**

do 25 okt 2012

John Mark Ainsley & Roger Vignoles
Purcell, Britten, Ireland, Moeran, e.a.

zo 18 mrt 2012

**Ben Johnson, Michael Chance,
Roderick Williams, Richard Watkins,
Lucy Wakeford & Roger Vignoles**
Britten Happening (Canticles)

[...]

do 30 nov 1995

Nobuko Imai & Roger Vignoles
Hindemith, Horne, Takemitsu, Davies,
Brahms

wo 10 okt 1990

Andreas Schmidt & Roger Vignoles
Brahms

Binnenkort in deSingel

Goethe-Leesclub

Nieuwsgierig naar Duitse literatuur? Kom naar de Goethe-Leesclub en ontdek historische en hedendaagse auteurs uit Duitstalig Europa. In kleine groep, drankje bij de hand, hebben we het in het Nederlands over Duitstalige boeken (die ook naar het Nederlands vertaald zijn). De Goethe-Leesclub in deSingel wordt begeleid door Willem van Zadelhoff (NL), die voor u enkele van zijn favoriete titels uitgekozen heeft.

ma 29 sep 2014

Jenny Erpenbeck, 'Een handvol sneeuw'
Van Gennep, 2014 ('Aller Tage Abend', Knaus Verlag, 2012)

ma 17 nov 2014

Joseph Roth, 'Vlucht zonder einde'
Atlas Contact, 2014 ('Die Flucht ohne Ende', Kiepenheuer & Witsch, 2010)

ma 19 jan 2015

Uwe Timm, 'De macht van begeerte'
Podium, 2014 ('Vogelweide, Kiepenheuer & Witsch', 2013)

ma 23 mrt 2015

Thomas Mann, 'De Buddenbrooks'
Arbeiderspers, 2006
('Die Buddenbrooks', Fischer Taschenbuch, 2014)

ma 11 mei 2015

Marlen Haushofer, 'Ontmoeting met een onbekende'
Van Gennep, 2014 ('Schreckliche Treue', Verlag Ullstein, 2003)

€ 5 per sessie | € 20 per reeks, incl. drankje
spreektaal Nederlands | Vergaderzaal deSingel | 20 uur
reservering noodzakelijk via deSingel

ism. Goethe-Institut Brüssel | www.goethe.de/bruessel

architectuur
dans
theater
muziek
in deSingel

t +32 (0)3 248 28 28
Desguinlei 25
B-2018 Antwerpen

www.desingel.be
 deSingelArtCity

deSingel is een kunstinstelling van de Vlaamse Overheid



mediasponsors

